

D I P L A T E S I T

gestaltet von der Arbeitsgruppe "Mundart"

En de Schol

=====

Liirer Knuudel es möt de Kenger op Jank: esch bön, du bös, hä es ... dat selve mode di Kenger dan schriive:

1. esch	bön	han	don	sarh	jon	kom
du	bös	häs	dees	sääs	jees	köms
hä	es	hät	deet	säät	jeet	kömt
<u>merh</u>	sent	hant	dont	saare	jont	koome
<u>erh</u>	sit	hat	dot	sarht	jot	komt
se	sent	hant	dont	saare	jont	koome

((Beispiele der gebräuchlichsten Tätigkeitswörter mit den Beugungsformen in der Gegenwart))

Merh lääse:

Esch bön dat vrjääte.- dä es ene Fiisekontes.
 Häs'e dat mötjekrääje! - Han' merh dat nöödesch!
 Don mesch ens dä Schötelpak! - Dot erh dat marh!
 Wat bös'e am don? - Dat sarh dä m' sälv!
 Jees'e möt? - Se jont em Döörp vrtälle.
 Kom du mesch no Huus! - Wanie kömse dan?



2. jewäs - jehat - jedon - jeseit - jejange - jekoome

((Die Formen der Hilfszeitwörter sein und haben werden wie im Hochdeutschen mit dem Mittelwort zur Bildung der vollendeten Gegenwart benutzt.))

Merh lääse:

Bös'e wier bee din Schpidélje jewäs?
 Do ha' mer kine Komääsch möt jehat.
 Jong! möt därh häs'e desch äver jät opjedon!
 Dii hät dä m' vleets Bescheet jeseit!
 Dä es därh loope jejange.
Erh sit äver joot duur dr Wenkter jekoome!



3. Bös - han - don jank - sarh - kom

((Die Befehlsformen sei! - hab! - tu! - geh! ... haben manchmal eigene Bildungen, die nicht ohne weiteres abgeleitet werden können.))

Merh lääse:

Bös net so dol op de Weeter; se hant desch jau et Selvr ömjehängt!
 Han desch ma' net so!
 Don desch et eesch bääne, on val net wi e Värke över dr Täler her!
 Jank vot, du lüschs wat'e bäts!
 Sarh dat blos net vör dä Pap, sons kres'e 't möt de Schmek langes
dä Sak!
 Kom ens heijebaan, dat esch desch dat Jak vrkamesööl!
 Jlöövet!

-.-.-.-.-

Erklärungen:

Grammatische Ausdrücke sowie abstrakte Begriffe und Bezeichnungen gibt es in Platt nicht. Daher helfen wir uns mit diesen Anmerkungen. Die Lesebeispiele dienen zur Verdeutlichung und sind absichtlich aus dem Sprachgebrauch des täglichen Lebens genommen. Bitte an die Leser: Helfen Sie uns beim Sammeln alter Ausdrücke und Redensarten!

Merke: Man schreibt nur, was man hört! Doppelkonsonanten wie mm, tt, ll, ck, ss usw. kann man als Doppellaute nicht hören, wohl aber lange Vokale wie aa, oo, oo, uu. Daher wird der zweite Konsonant weggelassen. - Aus demselben Grund wird das Anlaut-SCH auch stets mit sch geschrieben, weil gleich gesprochen:

Schnuut - Schruut - Schtroot - Schloot - Schprööt - Schtäk - Schol - Schto'l - Schpel ...

Wie in den obigen Beispielen ersichtlich hat das Abschleifen der Wörter und das Angleichen an folgende Laute eine große Bedeutung in unserer Mundart, besonders für die Satzmelodie und den eigentümlichen Tonfall; hier noch einige Beispiele dafür:

das marh wird oft abgeschliffen zu ma'

das esch wird oft abgeschliffen zu 'sch

Hei esch dat marh - wird zu hei'sch dat ma'

Das du und das hä werden beim Schnellsprechen meist abgeschliffen zum unbetonten e: häs'e - kömt'e?
wat hät'e?

4. esch	<u>woor</u>	hat	deej	seit	jeng	<u>koom</u>
du	<u>woors</u>	hats	deej	seits	jengs	<u>kooms</u>
hä	<u>woor</u>	hat	deej	seit	jeng	<u>koom</u>
<u>merh</u>	<u>woore</u>	hade	deej	seite	jenge	<u>kooome</u>
erh	<u>woort</u>	hat	deejt	-	jengt	<u>koomt</u>
se	<u>woore</u>	hade	deej	seite	jenge	<u>kooome</u>

((Die Vergangenheit hat meist eigene Formen; einige wenige davon sind allerdings ungebräuchlich.))

Merh lääse:

Di woore de bääste en de Schol. - Se hade al Kadangs vör däm. Vröjer deej se Bokelsmääl em Klapertüüt.

Dä seit ke Woot. - Noo'm Kreesch jenge merh möt de Kloppe en de Schol. - An de Kermesdaarh kooome de Lüt net no'm Bät.

Zur Aussprache: Bei den Wörtern wie Liirer, Schüür, Vüür, Düür, hüüre, stüüre, büüre, viire, di Diir, usw. sprechen wir vor dem r ein kaum hörbares e, das jedoch nicht geschrieben wird, weil es dann überbetont würde; (nicht, wie beispielsweise die Krefelder ihr "Kriewelsch", in dem das i-e nebeneinander gesprochen wird.)

Em Veiel sät dä Buur vör sin Weeit: "Schleite Wiet det Joor!"
"Jo," sät dat Weeit, "kom, jomer nom Weet..."

No dan - bös et nääkste Kiir!

